

На правах рукописи



Левшина Ольга Николаевна

**РЕЦЕПЦИЯ АМЕРИКАНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
В РОССИИ В XVIII-XIX ВВ.**

Специальность 24. 00. 01 – теория и история культуры

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата философских наук

26 МАЯ 2009

Санкт - Петербург
2009

A handwritten signature in black ink is located in the bottom left corner of the page. The signature is stylized and appears to consist of the letters 'hh'.

Работа выполнена на кафедре теории и истории культуры
ГОУ ВПО «Российского государственного педагогического университета
имени А.И. Герцена»

Научный руководитель: доктор философских наук, профессор
АРТЕМЬЕВА Татьяна Владимировна

Официальные оппоненты: доктор философских наук, профессор
ЧУМАКОВА Татьяна Витаутасовна
кандидат философских наук
ЗЛАТОПОЛЬСКАЯ Алла Августовна

Ведущая организация: Санкт-Петербургский государственный
университет

Защита диссертации состоится 23 марта 2009 года в 15.00 на заседании
совета Д 212. 199. 23 по защите докторских и кандидатских диссертаций при
Российском государственном педагогическом университете им. А.И. Герцена
по адресу: 197101, г. Санкт-Петербург, ул. Малая Посадская, д. 26. Факультет
философии человека, ауд. 317.

С диссертацией можно ознакомиться в фундаментальной библиотеке
Российского государственного педагогического университета
им. А.И. Герцена

Автореферат разослан 23 февраля 2009 г.

Ученый секретарь диссертационного совета
кандидат культурологии, доцент



Е.Н. Шпинарская

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Диссертация посвящена проблеме взаимодействия культур. На примере российско-американских культурных связей в XVIII-XIX вв. рассматривается механизм межкультурной коммуникации и рецепции идей.

Актуальность исследования

Поскольку современная культура развивается по пути расширения сферы межкультурных взаимодействий, их изучение является одной из важнейших задач гуманитарных наук. Обращение к межкультурной коммуникации позволяет понять механизмы развития культур и движения идей. Мощный познавательный заряд несет в себе и идея интеллектуальной рецепции, предоставляющая ученым широкие возможности для изучения возможных результатов и следствий контактов между культурами.

Вместе с тем проблемы межкультурной коммуникации и интеллектуальной рецепции остаются малоисследованными. Это связано со сложностью и противоречивостью процессов культурного взаимодействия, а также влиянием множества факторов: от внешних условий до глубинных архетипических различий между культурами, под воздействием которых происходит изменение рецепции транслируемой в процессе коммуникации информации. Наиболее сложным представляется изучение осмысления американских идей в России. Если, по выражению Дени Дидро, идеи *меняли свой цвет* по дороге из Парижа в Петербург, то по пути из США в Россию они должны были пережить еще более значительную трансформацию.

Обращение к культуре США вызвано рядом причин. Во-первых, американская культура всегда вызывала существенный интерес в России, как реализация определенной социально-политической и культурной модели. Во-вторых, поскольку базовые принципы американской культуры представляют собой относительно устойчивые ментальные конструкты, изучение механизмов их трансляции и рецепции в XVIII-XIX вв. может прояснить особенности коммуникации между культурами России и США на современном этапе.

Необходимо ввести рабочие определения и прояснить соотношение понятий «*межкультурная коммуникация*», «*диалог культур*», «*культурные связи*» и «*рецепция*». Под *культурными связями* мы понимаем контакты между культурами, которые могут иметь разные формы и осуществляться в различных сферах. В качестве *межкультурной коммуникации* мы рассматриваем движение идей от одной культуры к другой. *Российско-американская межкультурная коммуникация* представляет собой движение идей от культуры США к российской в XVIII-XIX вв. Она может быть как однонаправленной, так и двунаправленной, во втором случае мы имеем дело с *диалогом культур*. *Рецепция* представляет собой осмысление полученных в процессе коммуникации идей.

Диссертационное исследование направлено на изучение механизмов российско-американской межкультурной коммуникации, в ходе которой

наряду с движением в Россию американских культурных текстов осуществлялась трансляция базовых принципов культуры США; а также особенностей их рецепции в интеллектуальном пространстве российской культуры. Особое внимание уделено восприятию в России идей выдающегося американского просветителя Бенджамина Франклина - одного из «отцов-основателей» не только США, но и американской культуры.

Объектом исследования являются российско-американские культурные связи в XVIII-XIX вв.

Предмет исследования – основные формы, способы и результаты российско-американской межкультурной коммуникации в XVIII-XIX вв. Под результатом коммуникации подразумевается рецепция базовых принципов американской культуры в России в XVIII-XIX вв.

Хронологические рамки работы охватывают период XVIII-XIX вв. – время становления и развития российско-американской межкультурной коммуникации. В это время были заложены основные каналы движения американских идей в Россию, которые послужили фундаментом для взаимодействия между культурами США и России в последующий период.

Цели диссертационного исследования:

1. изучение основных форм, способов и механизмов российско-американской межкультурной коммуникации в XVIII-XIX вв.;
2. изучение исторических форм и культурных особенностей рецепции базовых принципов американской культуры в России в XVIII-XIX вв.

В соответствии с указанными целями в диссертации решаются следующие задачи:

1. рассмотреть основные модели межкультурной коммуникации и диалога культур;
2. выявить базовые принципы американской культуры, трансляция которых осуществлялась в процессе коммуникации между культурами России и США в XVIII–XIX вв.;
3. определить каналы, формы и способы коммуникации между культурами России и США в XVIII–XIX вв.;
4. проанализировать особенности рецепции базовых принципов американской культуры в России в XVIII – XIX вв.;
5. выяснить причины изменения смысла базовых принципов американской культуры при переносе их в интеллектуальное пространство российской культуры в указанный хронологический период.

Степень разработанности проблемы

Исследования, направленные на изучение российско-американской межкультурной коммуникации, могут быть разделены на две группы: работы, посвященные изучению теоретических оснований межкультурной коммуникации и диалога культур; и исследования практического характера, в которых описана история российско-американских культурных связей. Диссертация призвана использовать достижения обоих подходов и

верифицировать существующие теории и модели межкультурной коммуникации и диалога культур на конкретном историко-культурном материале, посвященном российско-американским культурным связям в XVIII-XIX вв.

Наиболее полно модели и механизмы межкультурного взаимодействия исследованы М.М. Бахтиным, В.С. Библером, Ю.М. Лотманом, Д.С. Лихачевым, Р. Коллинзом. Различные аспекты межкультурной коммуникации и диалога культур рассматривались в работах Г.Д. Гачева, С.А. Арутюнова, С.Н. Артановского, В.К. Кантора, Л.М. Мосоловой, С.Н. Иконниковой, Т.В. Артемьевой, М.И. Микешина, С.Г. Тер-Минасовой, А.П. Садохина, Л.И. Гришаевой, Н.В. Кокшарова, Д.Б. Гудкова, С.Г. Ларченко, С. Хантингтона, Э. Холла и других ученых.

Исследованием российско-американских культурных связей занимались известные американисты: Э.А. Иванян, Г.П. Куропятник, В.Н. Плешков, В.П. Шестаков, Р.Ф. Иванов, В.П. Петров, В.В. Согрин, С.А. Исаев, И.М. Супоничкая, О.А. Леонтович, академики Н.Н. Болховитинов и А.А. Фурсенко. Наиболее изученными на данный момент являются литературные связи между США и Россией. Здесь следуют упомянуть работы А.Н. Николюкина, Н.Н. Болховитинова, А.И. Старцева. Российско-американские научные связи анализировались в трудах Н.Н. Болховитинова, Е.М. Двойченко-Марковой, М.И. Радовского.

Наименее изученной является область интеллектуальных рецепций. К данной проблеме обращаются исследователи, работающие в рамках истории идей, интеллектуальной истории и философской компаративистики: А. Лавджой, Р. Коллинз, К. Скиннер, М. Лазерсон, Т.В. Артемьева, А.М. Эткинд, А.А. Златопольская, М.И. Микешин, Л.П. Репина, А.С. Колесников, Т.В. Чумакова и др. С методологической точки зрения значительный интерес представляет исследование рецепции российской культуры в США в работах А.В. Павловской и И.И. Куриллы.

В целом, проблема российско-американской межкультурной коммуникации и рецепции базовых принципов американской культуры в России в XVIII-XIX вв. остается малоизученной.

Положения, выносимые на защиту:

1. В ходе российско-американской межкультурной коммуникации в XVIII-XIX вв. наряду с движением американских культурных текстов осуществлялась трансляция базовых принципов культуры США, к которым можно отнести:
 - идею «self-made man» – идею активной личности, способной «сотворить» себя и занять достойное положение в обществе вне зависимости от своего происхождения, национальной или религиозной принадлежности;
 - принципы буржуазного этиоса, получившие законченное выражение в «кодексе чести» Бенджамина Франклина;

- систему либерально-демократических идей, включавших в себя принципы аболиционизма и конституционализма.

Выделенные базовые принципы американской культуры по содержанию были близки к европейским, американским их делал лишь способ внешней репрезентации.

2. Приблизительно до 30-х гг. XIX в. российско-американская межкультурная коммуникация осуществлялась при посредничестве Франции, которая в указанный период была интеллектуальной столицей Европы и оказывала значительное влияние на развитие российской и американской культур. Кроме того, посредничество Франции объясняется и тем, что Франция была традиционным участником межкультурной коммуникации для России.
3. Трансляция базовых принципов американской культуры в Россию в XVIII-XIX вв. осуществлялась по четырем основным каналам:

- академическому – через взаимодействие научно-образовательных и культурно-просветительских обществ России и США;
- через интеллектуальную элиту – ученых, литераторов, общественных и политических деятелей, состоявших в непосредственной и опосредованной связи с деятелями американской культуры: Ф.У.Т. Элинуса, Д.А. Голицына, Е.Р. Дашкову, Н.И. Новикова, Н.М. Карамзина, А.С. Пушкина, А.И. Герцена, Н.А. Полевого, А.Н. Радищева, И.С. Тургенева, Н.Г. Чернышевского, Л.Н. Толстого, Ф.М. Достоевского, Д.И. Менделеева, В.Г. Короленко и др.;
- дипломатическому – через посредничество российских и американских дипломатов, которые были заинтересованы в развитии не только политических и экономических, но и культурных связей между Российской империей и США. Важный вклад в расширение сферы российско-американского межкультурного взаимодействия внесли: А.Г. Евстафьев, П.П. Свиньин, П.И. Полетика, Д.К. Адамс, Ю. Скайлер;
- государственному – при участии правительств России и США. Этот канал сложился лишь в конце XIX в. и был наименее развитым. Единственными культурными событиями, организованными при участии российского правительства, были Всемирная промышленная выставка в Филадельфии (1876) и IX Всемирная художественно-промышленная выставка, состоявшаяся в 1893 году в Чикаго.

Два первых канала сложились раньше других, и движение американских идей в Россию по ним проходило наиболее интенсивно.

4. Наиболее активно трансляция идей между Россией и США на протяжении XVIII-XIX вв. осуществлялась в сфере науки и техники.
5. При переносе на российскую почву рецепция американских идей менялась. Это было вызвано фундаментальными различиями в

ценностных основаниях российской и американской культур, а также особенностями общественно-политического развития России и США в указанный период.

Научная новизна исследования

1. В диссертационном исследовании впервые анализируется весь основной комплекс источников, посвященных российско-американским культурным связям в XVIII-XIX вв.
2. В работе представлен комплексный анализ российско-американской межкультурной коммуникации в сфере науки, техники, литературы и искусства на протяжении XVIII-XIX вв.
3. На основании анализа большого объема историко-культурного материала определены основные каналы, формы и способы российско-американской межкультурной коммуникации в XVIII-XIX вв.
4. В результате изучения творчества американских просветителей выявлены базовые принципы американской культуры, трансляция которых осуществлялась в процессе коммуникации между культурами России и США в XVIII-XIX вв.
5. Впервые изучена рецепция базовых принципов американской культуры в России в XVIII-XIX вв., выяснены причины, по которым в условиях российской интеллектуальной традиции они воспринимались иначе, чем в США.
6. В работе выявлен концептуальный и конкретно-исторический потенциал дальнейших теоретических изысканий в области изучения межкультурной коммуникации и рецепции идей.

Теоретическая и методологическая основа исследования

Теоретическую основу исследования составляют концепции диалога культур М.М. Бахтина, В.С. Библера, Ю.М. Лотмана, модель «трансплантации» культуры академика Д.С. Лихачева, теория «интеллектуальных сетей» Р. Коллинза, модели коммуникации К.Э. Шеннона и Г.Д. Лассвелла.

Исследование имеет комплексный характер и проводится на основе истории идей, теории межкультурной коммуникации и диалога культур, философской и кросс-культурной компаративистики.

На основе сложившегося в рамках истории идей метода предполагается выявить в интеллектуальном пространстве американской культуры базовые принципы, трансляция которых осуществлялась в процессе коммуникации между США и Россией в XVIII-XIX вв. Философско-компаративный анализ позволяет осмыслить феномен движения идей и раскрыть способы их рецепций; проследить, как идеи переходят из одной культурной среды в другую. На основе данного метода проведен анализ движения базовых принципов американской культуры в Россию, выявлены каналы коммуникации и способы их рецепции в России в XVIII-XIX вв.

Теоретическая значимость исследования

Полученные теоретические выводы могут формировать стратегию исследования интеллектуальной рецепции и прогнозирования результатов контактов между культурами России и США на современном этапе. Поскольку в основании межкультурных контактов лежат сходные механизмы, выявленные в процессе исследования каналы, формы и способы коммуникации между культурами России и США в XVIII–XIX вв. могут быть использованы в качестве теоретической модели для изучения не только российско-американской, но и других межкультурных коммуникаций.

Практическая значимость исследования

Полученные выводы и аналитический материал могут быть использованы при разработке программ учебных курсов и составлении пособий по философии и теории культуры, а также разделов курсов историко-культурной направленности, в которых была бы представлена панорама российско-американских культурных связей в XVIII–XIX вв.

Апробация исследования

Основные положения диссертационного исследования были представлены на конференциях:

- международная конференция «Реформа системы высшего образования в сфере гуманитарных и социальных наук: проблемы и перспективы - США и Россия» (РГПУ им. А.И. Герцена, 2006 г.)
- международная конференция «Бенджамин Франклин и Россия. К 300-летию со дня рождения» (РГПУ им. А.И. Герцена, 2006 г.)
- студенческий и аспирантский научно-практический семинар «Новые направления в исторических исследованиях» (Европейский университет в Санкт-Петербурге, 2007 г.)
- международная конференция «Карл Линней в России. К 300-летию со дня рождения и 210-летию основания РГПУ им. А.И. Герцена» (РГПУ им. А.И. Герцена, 2007 г.)
- всероссийская научно-практическая конференция «Традиции и инновации в преподавании наук о культуре» (СПбГУКИ, 2007 г.)
- международная научная аспирантская конференция «Человек в философии Просвещения», (РГПУ им. Герцена, Санкт-Петербургское отделение Института философии РАН, 2008 г.).

Положения диссертации обсуждались на кафедре теории и истории культуры РГПУ им. А.И. Герцена, а основное содержание работы отражено в девяти публикациях (в том числе три в изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ для публикации результатов диссертационных исследований).

Структура диссертации

Работа состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии. Общий объем диссертационного исследования составляет 253 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обосновывается актуальность выбора темы, формулируются объект, предмет и гипотеза исследования, определяются цели и задачи, степень научной разработанности, методологическая база, новизна, теоретическая и практическая значимость работы.

Первая глава «Становление и развитие российско-американской межкультурной коммуникации в XVIII-XIX вв.» посвящена анализу основных моделей, форм, способов и каналов коммуникации между культурами России и США на протяжении XVIII-XIX вв.

В первом параграфе «Теоретико-методологические основания изучения межкультурной коммуникации и интеллектуальной рецепции» рассматриваются основные подходы к исследованию межкультурной коммуникации, диалога культур и интеллектуальной рецепции.

В культурологическом знании сложились две основные парадигмы, по-разному решающие вопрос о взаимоотношениях между культурами. Первая парадигма (цивилизационный подход) отрицает существование диалога между культурами и отстаивает принцип культурной изолированности. К этой группе относятся теория культурно-исторических типов Н.Я. Данилевского и теория локальных цивилизаций О. Шпенглера. Вторая парадигма (диалогический подход), признает возможность диалога культур. В рамках диалогического подхода сложились две группы теорий, по-разному интерпретирующих феномен диалога культур: диалог как столкновение культур или цивилизаций (А. Тойнби, С. Хантингтон) и диалог как мирный, взаимообогащающий процесс (М.М. Бахтин, В.С. Библиер, М.С. Каган, Ю.М. Лотман, С.А. Арутюнов, С.Н. Артановский, Д.С. Лихачев, Р. Коллинз и др.). Большинство современных ученых является сторонниками этого подхода. Существование разных подходов объясняется сложностью изучаемого явления и многообразием форм диалогических отношений.

Поскольку любой межкультурный контакт представляет собой коммуникативный процесс, он может быть описан с помощью схемы анализа коммуникативного акта, разработанной американским исследователем Г.Д. Лассвеллом. Применительно к российско-американской межкультурной коммуникации в качестве источников коммуникации мы будем рассматривать деятелей культуры США XVIII-XIX вв. В роли реципиентов выступают представители российской интеллектуальной, политической и творческой элиты: ученые, литераторы, политические и общественные деятели, путешественники, имевшие прямые или косвенные контакты с американскими просветителями в XVIII-XIX вв.

Содержанием коммуникации мы будем считать базовые принципы культуры США, к которым можно отнести: идею «self-made man», как представление об активной личности, способной «создать» себя и добиться достатка и достойного положения в обществе только благодаря собственному труду и таланту; нормы буржуазного этоса, получившие законченное выражение в «кодексе чести» Б. Франклина; либерально-

демократические идеи, включающие в себя принципы аболиционизма и конституционализма. Они сформировались под влиянием идей французских и британских просветителей, американским был лишь способ их выражения и применения. Например, в основе идеи «self-made man» лежала сложившаяся еще в эпоху Возрождения идея активной, творческой личности, однако, идеей человека, способного добиться богатства и достойного положения в обществе независимо от своего происхождения, религиозной или национальной принадлежности она стала лишь в союзе с принципами демократии, реализованными в американской республике. В основе «кодекса чести» Франклина лежали нормы протестантской этики, сформулированные европейцами, но форму «пособия» для начинающих бизнесменов, они обрели лишь в США. Американские либерально-демократические идеи базировались на принципах свободы и равенства, разработанных в трудах французских просветителей, но практическое воплощение они получили в положениях Декларации независимости и Конституции США.

Межкультурная коммуникация может осуществляться как в непосредственной (личное знакомство, переписка), так и в опосредованной формах (знакомство с интеллектуальным наследием мыслителя). Кроме того, она не всегда проходит напрямую, а часто осуществляется при посредничестве близких в ценностном и мировоззренческом плане культур. Это явление исследовано академиком Д.С. Лихачевым и описано в теории «трансплантации» культуры.

Интересную концепцию движения идей в культуре разработал американский социолог Р. Коллинз. Он полагал, что каналами коммуникации являются интеллектуальные сети - многочисленные формальные и неформальные объединения деятелей культуры.

Механизм межкультурного взаимодействия и рецепции идей изучен Ю.М. Лотманом. По его мнению, одним из условий сохранения смысла информации, передаваемой от одной культуры к другой, является наличие в культуре-получателе сходной идеи или условий для ее возникновения. Поскольку культуры России и США имеют разные ценностные, мировоззренческие и религиозные основания, смысл идей, транслировавшихся в процессе коммуникации от американской культуры к российской в XVIII-XIX вв., должен был меняться.

Второй параграф «Становление российско-американской межкультурной коммуникации. Бенджамин Франклин и Россия» посвящен анализу предпосылок и начального этапа российско-американской межкультурной коммуникации.

Возникновению коммуникации должен предшествовать взаимный интерес культур, заинтересованность в развитии связей и обмене опытом. А для того, чтобы такой интерес возник, культурам необходимо предварительно пройти стадию первоначального знакомства и взаимного накопления знаний друг о друге. К середине XVIII века в России существовала первоначальная литература о британских колониях в Северной Америке. Несмотря на частое отсутствие точности, первые публикации

способствовали пробуждению взаимного интереса и появлению предпосылок для установления культурных связей. Кроме того, углублению сведений о британских колониях способствовало начавшееся в XVII веке освоение Тихоокеанского побережья Северной Америки российскими мореплавателями.

На раннем этапе российско-американская межкультурная коммуникация развивалась в сфере науки и была связана с деятельностью выдающегося американского ученого, просветителя, политического и общественного деятеля Б. Франклина. Ему принадлежит множество открытий в различных областях знания, но наибольший вклад он внес в развитие физики. Его главным достижением было установление электрической природы молнии и изобретение громоотвода.

Научные открытия Франклина были с интересом восприняты в России. Так произошло потому, что в середине XVIII века в России уже велись собственные исследования в области электричества и имелись некоторые наработки в этой области. Первыми исследователями электричества в России были Г.В. Рихман и М.В. Ломоносов. Российская наука была готова к приему новых идей в области физики. Дальнейшая рецепция идей Франклина была противоречивой: М.В. Ломоносов отверг «унитарную теорию» электричества Франклина, а Ф.У.Т. Эпинус и князь Д.А. Голицын поддержали и развили ее основные положения.

Первоначально российско-американская межкультурная коммуникация имела опосредованный характер и осуществлялась при участии Франции. Знаменитый опыт с металлическим шестом, подтвердивший, что молния является атмосферным электричеством, впервые был проведен французскими физиками. В России об открытиях Франклина узнали из сообщений французских газет. В дальнейшем была установлена непосредственная межкультурная коммуникация. Первыми в непосредственную связь с Франклином вступили: Ф.У.Т. Эпинус, князь Д.А. Голицын, княгиня Е.Р. Дашкова, барон Т.И. фон Клингштадт, Д.И. Фонвизин, князь И.С. Бярятинский, граф С.Р. Воронцов. Постепенно к концу XVIII века вокруг Франклина образовалась интеллектуальная сеть, в которой осуществлялась трансляция его идей. Научные достижения Бенджамина Франклина послужили мощным импульсом для дальнейшего плодотворного сотрудничества между США и Россией в научной сфере, а сложившаяся вокруг него интеллектуальная сеть способствовала развитию российско-американской межкультурной коммуникации.

В третьем параграфе «Коммуникация между культурами России и США в конце XVIII-XIX вв.» выявлены формы, способы и каналы коммуникации между культурами России и США в научно-технической и художественной сферах.

В XIX веке наиболее интенсивной продолжала оставаться коммуникация в сфере науки. Происходило увеличение числа научных центров – участников российско-американского научного взаимодействия. Существенно расширился круг тем, вокруг которых развивалось

сотрудничество между российскими и американскими учеными. Если в XVIII веке ключевой проблемой, объединившей ученых России и США, было исследование электричества, то в XIX веке движение идей осуществлялось в области математики, филологии, астрономии, физики, химии, биологии и других наук.

Развивалось сотрудничество в сфере техники. Особый интерес в России вызывали достижения американцев в области железнодорожного транспорта и военной промышленности. Российские ученые и инженеры ездили в США учиться, а американских специалистов приглашали в Россию для участия в крупных проектах, например, в строительстве Николаевской железной дороги.

В конце XVIII века начался литературный диалог между Россией и США. Ведущая роль в процессе его становления и развития принадлежала журналистам и критикам, выступившим посредниками в деле ознакомления читателей с творчеством российских и американских писателей. Они публиковали статьи, обзоры, переводили и издавали литературные произведения. В США такими пропагандистами российской литературы были: Ю. Скайлер, У.Д. Хоуэллс, И.Ф. Хэпгуд, Дж. Боуринг, Т. Робинсон. В России: Н.А. Полевой, В.Г. Белинский, М.Л. Михайлов и др. Благодаря их стараниям читатели по обе стороны Тихого океана смогли открыть для себя творчество писателей России и США. Однако необходимо отметить, что в России американскую литературу знали лучше, чем российскую в США. В XIX веке в России были опубликованы произведения практически всех американских поэтов и писателей того времени: В. Ирвинга, Дж.Ф. Купера, Э.А. По, Н. Готорна, Г. Бичер-Стоу, Г.У. Лонгфелло, Г. Мелвилла, У. Уитмена, Э. Беллами и др. В США же подход к изданию российских писателей был избирательным. К примеру, знакомство американцев с творчеством А.С. Пушкина началось довольно поздно. Самыми известными российскими писателями в США на протяжении XIX века были И.С. Тургенев и Л.Н. Толстой. Их романы активно издавались и встречали теплый прием у американских читателей.

Во второй половине XIX века начинает развиваться российско-американская коммуникация в области музыкального и художественного творчества. Она осуществлялась в непосредственной форме – благодаря гастрольной деятельности российских и американских художников, артистов и музыкантов. Во второй половине XIX века США посетили выдающиеся российские композиторы А.Г. Рубинштейн и П.И. Чайковский, художники В.В. Верещагин и И.К. Айвазовский, писатели В.Г. Короленко, Г.А. Мачтет. В Россию же отправлялись, в основном, малоизвестные представители американской культуры: певицы Х. Эдварде, Д. Томпсон, М. Гаук, актер А.Ф. Олдридж, труппа Буффало Билла и др.

На начальном этапе трансляция американских идей в Россию осуществлялась по академическому каналу – через взаимодействие научно-образовательных и культурно-просветительских обществ России и США, и через интеллектуальную элиту – литераторов, общественных и политических

деятели, состоявших в непосредственной или опосредованной связи с деятелями американской культуры. После установления в 1807 году дипломатических отношений образовался дополнительный канал, по которому проходило движение идей между культурами России и США. Российские и американские дипломаты: А.Я. Дашков, А.Г. Евстафьев, П.П. Свиныи, П.И. Полетика, Д.К. Адамс, Ю. Скайлер внесли важный вклад в развитие культурных связей между Россией и США.

На протяжении XIX века российско-американская межкультурная коммуникация развивалась по инициативе частных лиц, практически без вмешательства властей. Правительства обоих государств не принимали участия в культурном обмене, отдавая предпочтение развитию торгово-экономических и военных связей. Единственными культурными событиями, организованными при участии российского правительства были Всемирная промышленная выставка в Филадельфии (1876) и IX Всемирная художественно-промышленная выставка, состоявшаяся в 1893 году в Чикаго.

Вторая глава **«Рецепция базовых принципов американской культуры в России в XVIII-XIX вв.»** посвящена анализу исторических форм и культурных особенностей рецепции базовых принципов культуры США в России.

В первом параграфе **«Идея «self-made man» и ее восприятие в России в XVIII-XIX вв.»** на примере осмысления Л.Н. Толстым идеи нравственного совершенствования Б. Франклина рассматриваются особенности рецепции данной идеи в условиях российской интеллектуальной традиции.

Первым американским «self-made man» можно считать Бенджамина Франклина. Воспитанный на идеалах протестантской этики, он много работал: руководил работой типографии, занимался наукой, много лет провел во Франции, где представлял интересы сначала колоний, а потом США. Неизменное трудолюбие, бережливость и честность помогли ему вырваться из нищеты и известности и стать одним из самых обесчеленных людей Америки. Франклин считал своим долгом поделиться с окружающими секретами своего благополучия. Этой цели посвящена «Автобиография», в которой описан способ нравственного совершенствования, позволивший Франклину добиться богатства и славы только благодаря собственному таланту, труду и терпению.

Система самосовершенствования, разработанная американским просветителем, была известна в России с конца XVIII века, когда работы Франклина начали переводиться на русский язык. В 1847 году к ней обратился Л.Н. Толстой. Он начал вести «Франклиновский журнал», в котором, следуя методу американского мыслителя, отмечал выказанную в тот или иной день слабость. Толстой обратился к системе самосовершенствования Франклина, чтобы перебороть свои недостатки, развить способности и стать добродетельнее. При этом он сосредоточил внимание на духовном аспекте добродетельнее. В то время как Франклин задумывал ее без отрыва от практики. Для него нравственное совершенствование было средством достижения материального благополучия и определенного

положения в обществе. Л.Н.Толстой проигнорировал франклиновский прагматизм и перенес идеи американского мыслителя в духовную плоскость.

Подобная трансформация была вызвана глубокими ценностными различиями, лежащими в основаниях российской и американских культур. Система нравственных ценностей США формировалась под влиянием пуританской морали, проповедовавшей индивидуализм и личный успех. В то время как российская культура основывалась на православных ценностях, призывавших к коллективизму, аскетизму и смирению. Изменение рецепции идеи «self-made man» в России было вызвано и объективными историческими причинами, прежде всего, тем, что в России в XVIII-XIX вв. отсутствовал средний класс, представители которого составляли большую часть населения США, к которому принадлежал и Франклин. Эти условия помешали российской культуре воспринять идею «self-made man» так, как это делали американцы.

Во втором параграфе «**«Кодекс чести» Бенджамин Франклина в зеркале российской общественной мысли**» прослежена рецепция в России принципов американского буржуазного этоса, закрепленных в «кодексе чести» Б. Франклина.

Франклин вошел в историю как выдающийся издатель и просветитель. Цель своей просветительской деятельности он видел в воспитании гражданина, способного принести пользу обществу. Мерилом полезности он считал соответствие нормам разработанного им «кодекса чести», в который входили тринадцать добродетелей: воздержание, молчание, порядок, решительность, бережливость, трудолюбие, искренность, справедливость, умеренность, чистота, спокойствие, целомудрие, скромность. Они соответствовали принципам протестантской этики и отражали идеалы набирающей силу американской буржуазии. Со страниц своих изданий Франклин проповедовал собственные добродетели.

Б. Франклин был первым американским писателем, получившим известность в России. Его нравственно-философские произведения начали переводиться на русский язык в 70-е гг. XVIII века. Чаще других издавался памфлет «Путь к богатству» («Путь к изобилию»). В этой работе Франклин в популярной форме изложил основные положения своего «кодекса чести» и объяснил, какую выгоду может принести следование им. По его замыслу любой американец, опирающийся на его добродетели, непременно добьется достатка и успеха.

Ни одно произведение Франклина не издавалось в России столь часто, как «Путь к богатству». Это было вызвано рядом причин: во-первых, особой притягательностью образа «славного доктора Франклина», вызванной его успешной дипломатической миссией во Франции, закончившейся подписанием договора о военной помощи в борьбе против Великобритании; во-вторых, общей увлеченностью идеями утилитаризма в России, в частности, учениями Дж. Бентама, Дж.С. Милля и Г. Спенсера. На фоне популярности идей утилитаризма, «кодекс чести» Франклина был с интересом воспринят в России. Однако рецепция буржуазных добродетелей

американского просветителя в России отличалась от восприятия их в Америке. В отличие от США, в России «кодекс чести» Франклина никогда не воспринимался как руководство к действию. Главной причиной было отсутствие третьего класса, сказывались и глубинные различия в ценностных основах российской и американской культур. Аксиологические, религиозные, исторические, экономические и политические различия в развитии Российской империи и США делали невозможным практическое следование нормам «кодекса чести» Франклина в России.

Третий параграф «Рецепция американских либерально-демократических идей» посвящен осмыслению в России либерально-демократических принципов, прежде всего, идей конституционализма и аболиционизма.

На протяжении XVIII-XIX вв. Соединенные Штаты неизменно привлекали к себе внимание российских интеллектуалов, которые видели в заатлантической республике государство нового типа, основанное на принципах свободы и демократии. Таким задумывали американское общество еще пилигримы. Первые переселенцы считали себя избранными Богом для создания нового мира - Нового Света в противовес дискредитировавшему себя Старому, погрязшему в роскоши, разврате и социальной несправедливости. Отделенная от Европы Атлантическим океаном, Северная Америка представлялась им идеальным местом, на котором могут быть испытаны и реализованы на практике самые смелые идеи по поиску совершенных форм государственного и общественного устройства.

В годы Войны за независимость США (1775-1783) российская пресса подробно информировала читателей о боевых действиях и положении в молодой республике. При этом авторы публикаций часто не скрывали своего сочувственного отношения к колонистам. Наибольшей симпатией к воставшим колониям отличались издания Н.И. Новикова.

Традиция идеализации США, как страны, наиболее полно воплотившей в себе принципы свободы и демократии, начатая Н.И. Новиковым была продолжена А.Н. Радищевым, А.И. Герценом и Н.Г. Чернышевским. В то же время российские интеллектуалы выступали с критикой рабства негров, под видом которого обличали крепостное право в России.

Пристальный интерес к принципам конституционализма США проявляли декабристы, верившие в особую близость России и США, и считавшие американскую Конституцию основой законов будущей России. Наиболее сильное американское влияние испытал на себе конституционный проект лидера Северного общества Н.М. Муравьева.

Распространению американских либерально-демократических идей способствовал выход книги А. де Токвиля «Демократия в Америке», первая часть которой была издана в 1835 году. Французский исследователь представил объективный анализ американской действительности, наряду с высокой оценкой демократии отметив и ее отрицательные последствия: недостаток духовности и образованности, корыстолюбие, подавление

личности обществом. Появление книги Токвиля и, в особенности, его суждения о сходстве исторических перспектив России и США, вызвало большой резонанс в российском обществе. Интеллектуалы, размышлявшие о будущих путях развития России, начинают активно обсуждать вопрос о том, приемлем ли американский путь развития для России.

Во второй половине XIX века на смену восторженному преклонению перед заатлантической республикой, ее республиканским типом правления и гражданскими свободами, приходит более глубокий и объективный анализ жизни в США. В прессе стало появляться множество статей, обличавших пороки американского общества. В результате положительный образ США сменился критикой и неприятием американского образа жизни. Основной причиной изменения отношения к США было значительное увеличение информации, важным источником которой были записки российских путешественников, написанные на основе непосредственного знакомства с реальным положением дел в Америке. На американское общество впервые взглянули изнутри, обнажив незаметные до той поры недостатки.

В четвертом параграфе **«Образ Америки в травелогах российских путешественников»** представлен анализ восприятия американской действительности в путевых записках, письмах и дневниках российских путешественников, посетивших США в XVIII-XIX вв.

Первое длительное путешествие в Америку совершил известный литератор Ф.В. Каржавин. Он провел в Новом Свете одиннадцать лет, с 1777 по 1788 гг., и за это время трижды побывал в США. Длительное пребывание Каржавина в Америке можно рассматривать как первый опыт непосредственной коммуникации между деятелями российской и американской культуры в конце XVIII века.

Первые травелоги об Америке были написаны дипломатами, представлявшими интересы Российской империи в США: П.П. Свиньным и П.И. Полетикой. Ценные наблюдения, касавшиеся природы, общественного устройства Соединенных Штатов, характера и обычаев американцев представлены в публикациях П.А. Чихачева. В целом, в путевых записках и дневниках российских путешественников первой половины XIX века складывался положительный образ Америки. Во многом это было обусловлено традиционной идеализацией заатлантической республики, ее республиканского типа управления и гражданских свобод, начатой на страницах российской прессы еще Н.И. Новиковым, А.Н. Радищевым, Н.М. Карамзиным и продолженной декабристами. Такой же восторженный тон имели травелоги П.П. Свиньина, ставшие первыми сочинениями об Америке, написанными российским автором. Одной из причин подобного отношения к Соединенным Штатам был недостаток информации о реальном состоянии дел в Америке.

Во второй половине XIX века число россиян, посетивших США существенно возросло, изменился и их социальный состав. Если в начале XIX века в США ездили, в основном, дипломаты, то с середины XIX века в Америку устремились ученые, литераторы, художники, музыканты и

представители других профессий. В своих дневниках, статьях, письмах, очерках они делились впечатлениями о стране и ее народе. В тексте параграфа анализируются травелоги П.И. Огородникова, А.С. Курбского, М.М. Владимирова, Д.И. Менделеева, Н.П. Цакни, Н. Турчаниновой. В них представлен глубокий и объективный анализ американской действительности. Российские путешественники, посетившие США во второй половине XIX века, пристально вглядывались в американское общество, отмечая, как его достоинства, так и недостатки. Они продолжали восхищаться красотой природы, успехами промышленности, высоким уровнем развития просвещения и социальной сферы. В то же время они не обходили вниманием такие негативные явления, как существовавшее до 1865 года рабство, жестокую эксплуатацию рабочих, свойственные американцам стремление к наживе, эгоизм и тщеславие. Более критичным становилось отношение и к американской демократии. В результате образ Америки в травелогах российских путешественников второй половины XIX века становится более многогранным.

Пятый параграф **«Идея «сложного брака» и ее восприятие в России»** содержит сведения о рецепции в России в XIX веке идеи «сложного брака» в том смысле, который в нее вкладывал основатель коммуны «Онайда» Джон Хемфри Нойез. Она не входит в число базовых принципов американской культуры, а может быть квалифицирована как одно из проявлений либеральных идей.

В 1848 году Нойез основал коммуну «Онайда», члены которой жили и работали вместе, а также практиковали «сложный брак», смысл которого состоял в постоянной смене партнеров. Концепция «сложного брака» разрабатывалась Нойезом в тесной связи с идеей социализма, как совершенного общественного устройства, и являлась его фундаментом. В отличие от марксистов, Нойез считал, что для перехода к социализму одного уничтожения частной собственности недостаточно. По его мнению, основой подлинной социалистической общности может быть лишь общность сексуальная. А Соединенные Штаты, как молодое и, в отличие от Европы, не отягощенное бременем предрассудков государство идеально подходило на роль экспериментальной площадки не только для социальных, но и сексуальных практик.

В середине XIX века в России велись поиски совершенного общественного устройства. Передовые российские мыслители не могли оставить без внимания американский опыт, интерес к которому был традиционно высок. Успешное многолетнее существование коммуны Нойеза в Америке рождало мысль о том, что ему наконец-то удалось найти путь к созданию совершенного общества. В России появились сторонники идеи «сложного брака», которые мечтали уехать в США и либо присоединиться к «Онайде», либо организовать там собственную коммуну. Первым россиянином, установившим непосредственную связь с коммуной Нойеза, был М.П. Сажин (Арман Росс). Он отправился в США и вступил в одно из подразделений «Онайды», в котором пробыл два года.

Наиболее интересна судьба В. Фрея (В.К. Гейнса), который в 1867 году уехал в Америку и основал там «коммуны Кедровой долины», просуществовавшую до 1879 года. Принципы общности в коммуне Фрея были близки к «Онайде»: отсутствие частной собственности, коллективный труд, «сложный брак», публичная исповедь, взаимная критика и строгий аскетизм. Большинство членов коммуны были выходцами из России. Некоторое время в ней состояли: Г.А. Мачтет, Ф.Ф. Каменский, Н.В. Чайковский, А. Маликов, В. Алексеев, В.И. и Н.А. Святкие (Райт) и др.

Идея «сложного брака» оказала сильное впечатление на Н.Г. Чернышевского. В романе «Что делать?» он представил свое понимание будущего социалистического общества, в котором экономический уклад гармонично сочетался с концепцией «сложного брака».

Большинство последователей идеи «сложного брака» считали, что данная идея может быть воплощена лишь в «стране свободы», поэтому страстно желали уехать в Америку. В то же время нашлись сторонники возможности реализации данной идеи в России. Первым человеком, попытавшимся создать в России коммуны, сходную с «Онайдой», был американский подданный И. Григорьев. Наличие прямых контактов между Григорьевым и Нойсзом не установлено, но факт осведомленности Григорьева об учении основателя «Онайды» не вызывает сомнений.

В заключении подводятся итоги исследования, формулируются выводы, намечаются перспективы дальнейшей разработки проблемы.

В XVIII–XIX вв. в России существовал определенный интерес к США, их истории, социальным институтам, политике, экономике и культуре. В образе заатлантической республики видели государство нового типа, основанное на идеалах свободы и демократии, с однородной социальной структурой и широкими политическими и религиозными свободами личности.

Интерес к Америке в России проявился еще в колониальный период и был связан с выдающимися физическими открытиями Бенджамина Франклина – первого американца, получившего широкую известность в России. Изобретенные им громоотвод и «унитарная» теория электричества стали первыми идеями, трансляция которых осуществлялась в процессе российско-американской межкультурной коммуникации. В XIX веке происходило расширение и углубление культурных связей. Наиболее интенсивно развивалось сотрудничество в сфере науки и техники.

Первоначально российско-американская межкультурная осуществлялась при посредничестве Франции, которая на протяжении XVIII–XIX вв. играла ведущую роль в культурной жизни Европы и была законодательницей интеллектуальной моды. Франция была первой страной Старого Света, признавшей независимость США и оказавшей молодой американской республике военную помощь. Там получили первоначальную известность научные открытия Франклина. Произведения американских писателей тоже сначала издавались во Франции и переводились с французского языка, что существенно снижало качество перевода. К 30-м гг.

XIX века культурное посредничество Франции постепенно ослабевает и начинает преобладать непосредственная российско-американская межкультурная коммуникация. Это свидетельствовало о культурном сближении между Россией и США, произошедшем в XIX веке. В немалой степени ему способствовала дружественная позиция, проявленная Россией во время Гражданской войны между Севером и Югом.

В ходе российско-американской межкультурной коммуникации в XVIII-XIX вв. осуществлялась трансляция в Россию базовых принципов культуры США, к которым можно отнести: идею «self-made man» – идею активной личности, способной «сотворить» себя и добиться высокого положения в обществе только благодаря собственному труду и таланту; нормы буржуазного этикета, обозначенные в «кодексе чести» Б. Франклина, и либерально-демократические принципы. Они сложились на ранних этапах развития американской культуры и определили ее своеобразие.

Анализ рецепции базовых принципов американской культуры в России в XVIII-XIX вв. показал ее сложный, многогранный характер. При переносе в интеллектуальное пространство российской культуры происходило изменение их смысла. Подобная трансформация была вызвана глубокими различиями в ценностных основаниях российской и американской культур, а также различиями в социальном и политическом устройстве России и Соединенных Штатов. Американский утилитаризм, сформировавшийся под влиянием протестантской этики и пуританской морали, оказался чужд по духу российской культуре и не был воспринят. Изменение рецепции было вызвано и отсутствием в России среднего класса, представители которого составляли большинство населения США.

Сложной и противоречивой была рецепция американских либерально-демократических принципов. В XVIII-XIX вв. интерес к США был сосредоточен на двух главных темах: конституционализме и аболиционизме. При этом американская тема в российском дискурсе не воспринималась как относящаяся исключительно к США. Под видом обсуждения американских проблем анализировались собственные. Американская история служила зеркальным отражением своей истории, в котором наиболее явно проступали негативные явления российской действительности, прежде всего, крепостничество и самодержавие.

В конце XVIII - начале XIX вв. США казались российским интеллектуалам воплощением свободы, прогресса и справедливости. После появления книги А. де Токвиля «Демократия в Америке», в которой был представлен глубокий анализ современного состояния американского общества, восторженное отношение к Соединенным Штатам сменилось более сдержанным и критичным. В поле зрения российских мыслителей попали негативные последствия демократии, которые раньше не были известны. В то же время традиция восхваления либерально-демократических принципов США, начатая Н.И. Новиковым, А.Н. Радищевым и продолженная декабристами, сохранялась у А.И. Герцена и Н.Г. Чернышевского. Постепенно образ США в сознании российской

интеллигенции перестает идеализироваться и на смену былому восхищению приходит обличение пороков американского общества.

В XIX веке в России была популярна тема «бегства в Америку», которая осуществлялась как на страницах романов, так и в реальной жизни. Во второй половине XIX века Соединенные Штаты посетило множество путешественников, в травелогах которых содержалась ценная информация о восприятии Америки россиянами.

За период XVIII–XIX вв. США и Россия накопили большой и разнообразный опыт плодотворных культурных связей. Российско-американская межкультурная коммуникация развивалась, несмотря на огромные географические расстояния, религиозные и политические различия.

Данное исследование позволило понять механизмы движения идей от американской культуры к российской в XVIII–XIX вв. Выявленные каналы, формы и способы межкультурной коммуникации могут быть использованы при изучении контактов между другими культурами. При исследовании и прогнозировании результатов российско-американского взаимодействия на современном этапе полезно учитывать опыт более ранних рецепций, прежде всего, влияние определенных в работе факторов, приводивших к изменению смысла базовых принципов культуры США в интеллектуальном пространстве российской культуры.

По теме диссертации опубликованы следующие работы:

1. Левшина О.Н. Научно-образовательные институты раннего американского Просвещения и их роль в построении гражданского общества // Реформа системы высшего образования в сфере гуманитарных и социальных наук: проблемы и перспективы – США и Россия: Материалы международной конференции. Санкт-Петербург, 15-17 марта 2006 г. – СПб.: Издательство Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена, 2006, с. 71-72 (0,08 п.л.)
2. Левшина О.Н. Научная деятельность Бенджамин Франклина // Философский век. Альманах. Выпуск 31. Бенджамин Франклин и Россия: к 300-летию со дня рождения. Часть 1 / Отв. редакторы Т.В. Артемьева, М.И. Микешин. – СПб.: Санкт-Петербургский Центр истории идей, 2006, с. 62-73 (0,5 п.л.)
3. Левшина О.Н. Развитие представлений о диалоге культур в современном культурологическом знании // Вестник Молодых Ученых, 2006, № 3 (Серия: Культурология и искусствоведение, 2006, № 1), с. 39-42 (0,35 п.л.)
4. Левшина О.Н. Бенджамин Франклин и Россия. К 300-летию со дня рождения // Человек, 2007, № 3, с. 181-182 (0,08 п.л.)
5. Левшина О.Н. «Американская мечта» и ее восприятие в современной России // Образ России в современном мире (Культурологические исследования '07): Сборник научных трудов. – СПб.: Астерион, 2007, с. 72-75 (0,2 п.л.)

6. Левшина О.Н. Джон Куинси Адамс – первый официальный посланник США в России и его вклад в развитие российско-американских культурных связей // Этносоциум и межнациональная культура, 2007, № 8, с. 176-181 (0,25 п.л.)
7. Левшина О.Н. Образ Америки в траvelогах Павла Петровича Свиныина // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена, 2008, № 30 (67), с. 149-152 (0,24 п.л.)
8. Левшина О.Н. Ранние российско-американские научные связи // Интеграция образования, 2008, № 2 (51), с. 10-17 (0,49 п.л.)
9. Левшина О.Н. Америка как российская утопия в конце XVIII – начале XIX вв. // Философский век. Альманах. Выпуск 34. Человек в философии Просвещения / Отв. редакторы Т.В. Артемьева, М.И. Микешин. – СПб.: Санкт-Петербургский Центр истории идей, 2008, с. 74-84 (0,36 п.л.)

Общий объем публикаций составляет 2,55 авторских печатных листа.

Отпечатано с готового оригинал-макета в ЦНИТ «АСТЕРИОН»
Заказ № 033. Подписано в печать 17.02.2009 г. Бумага офсетная.
Формат 60 84¹/₁₆. Объем 1,5 п. л. Тираж 150 экз.
Санкт-Петербург, 191015, а/я 83, (812) 275-73-00, 970-35-70